

# Голос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 202 (1452) • П'ятниця, 25 жовтня 1996 року • Ціна договірна



## БЕЗ РАКЕТ І КОРАБЛІВ?

### Залишилися 3... димом

Американські сенатори Сем Нанн та Річард Лутар — респектабельні джентльмени та досвідчені політики. Чергове політико-військове шоу під назвою «Підрив шахтно-пускової установки» вони провели в Україні.

Все було гарно й урочисто. Заступник міністра оборони України, командувач 431-ї ракетної армії генерал-полковник Володимир Микток докладно розповів гостям про конкретні історичні кроки України у справі демонтажу ядерної зброї. Гості власноруч натиснули на пуск — і над шахтно-пусковою установкою завис клубок диму. Звичайно, одним зарядом ІШПУ не завадили, й до Нанна з Лутаром «добавили» довго, але шоу є шоу, дим мусить бути...

(Закінчення на 2-й стор.)

### Поділ ЧФ — припинити...

Закон про припинення поділу Чорноморського флоту прийняла в цілому Державна Дума РФ.

На пленарному засіданні в середу за нього проголосували 334 депутати, проти — 1, утрималися 4. Поділ припинено у зв'язку із закінченням перехідного періоду, встановленого Уголою між РФ та Україною про засади формування ВМФ РФ і ВМС України на базі Чорноморського флоту колишнього СРСР від 3 серпня 1992 року, і відсутності домовленості між сторонами з комплексного врегулювання проблем ЧФ.

Згідно із законом, припиняється одностороннє зменшення чисельності і зміна організаційно-штатної структури, передавання Україні корабельного складу, об'єктів, з'єднань, частин, підрозділів Чорноморського флоту, а також берегової інфраструктури підприємств і організацій ВМФ.

Поділ флоту може бути поновлено тільки після набрання чинності міжнародними договорами РФ, що регулюють увесь комплекс взаємин між РФ та Україною і конкретні умови поділу Чорноморського флоту включно.

(Коментар на цю тему читайте на 2-й стор.)

### Президенти України і Росії:

### Розподіл ЧФ продовжити

За повідомленнями з Москви, президенти двох держав у принципі домовилися про завершення розподілу Чорноморського флоту. Відповідні документи буде підписано пізніше цього тижня до Києва прем'єра Росії Віктора Черномірдіна на початку грудня.

Дума, схоже, знову «леїшо» оскандалилася. Нічого, крім поганого, її провокаційні постанови не дають. Обом країнам.

### Держдума вирішує, а караван їде

Учора Голова Верховної Ради Олександр Мороз прийняв Надзвичайного і Повноважного Посла Швейцарської Конфедерації лані Сильвіо Паулі. Розмова точилася навколо трьох головних тем: перспектив двостороннього співробітництва, створення в Європі системи безпеки та стабільності, з огляду на планування розширення НАТО на Схід, а також прийняття Держдумою РФ закону «Про припинення поділу ЧФ».

(Закінчення на 2-й стор.)

### Ми отут проголосували

Державна Дума РФ звернулася до Верховної Ради України з закликом відмовитися від одностороннього підходу до питань про розподіл Чорноморського флоту, про довілене передавання Кримської області зі складу РРФСР до складу України 1954 року та про статус міста-героя Севастополя, який не входить того року до складу Кримської області.

Загальновідомо, нагадують парла-

ментарії, що Крим було оголошено приєднаним до Росії і він став невід'ємною частиною російської держави наприкінці 18 століття. За словами депутатів, з бігом часу статус Севастополя не змінювався, і остатній документ з цього приводу — Указ Президії Верховної Ради РРФСР від 1948 року «Про виділення міста Севастополя у самостійний адміністративно-господарський центр» зберігає юридичне значення й сьогодні.

У зв'язку з цим всі односторонні акти України про оголошення Севастополя під українською юрисдикцією не можуть бути визнані правомірними, як не погоджені з РФ і прийняті з порушенням чинної Конституції СРСР», — наголошено у зверненні. «Севастополь був, є й буде головною військово-морською базою Чорноморського флоту Росії. Односторонній дії України щодо розподілу його велу не просто до розподілу, а до знищення ВМФ — і Дума вважає за необхідне припинити розподіл флоту», — сказано у зверненні.

## СЕНО ПРОСИТЬ ДОПОМОГИ. Але не все залежить від верхів

Після дводенної робочої поїздки у виборчий округ, де він обраний народним депутатом України, Голова Верховної Ради Олександр Мороз у розмові з журналістами, зокрема, сказав, що він задоволений зустріччями з трудівниками сільського господарства, працівниками бюджетної сфери. Передусім тому, що їхні думки, побажання, проблеми майже повністю збігаються з тими, над розв'язанням яких працює і працюватиме вищий законодавчий орган держави.

Відповідаючи на численні запитання сільських трудівців, учителів, медиків, інших працівників бюджетної сфери, Олександр Мороз підтримував їх у тому, що держава має визнати борги перед своїми громадянами і компенсувати їм заложені, які зникли внаслідок інфляції. На його думку, в першу чергу це можна зробити для тих, у кого на особистих книжках були суми, які не перекладалися однієї тисячі карбованців. А таких вкладників в Україні більше половини.

(Закінчення на 2-й стор.)

Фото Юрія ВЕНГЕРША.







● **Людсь**

### Страйк під вікнами міськради

Школи міста Новолиписького не працюють. Вчителі, збравшись перед приміщенням, де проходила сесія міськради, оголосили безстроковий страйк. Ім не платять зарплату з квітня. До вчителів предислали вихователі дошкільних закладів міста.

Тим часом на сесії депутати тиснули на голови міськради, вимагаючи нестимулювати Новолиписької міської ради Павлу Приймисю.

● **Херсон**

### Служба молоді б'є на сполох

Працівники херсонського обласного центру соціальних служб молоді провели дослідження серед 16-річних підлітків, котрі вже обрали для себе не найкращі пріоритети — не вчать, виступи поспілкуватися з міліцією, з наркологами.

Як зазначили опитувані, дві третини респондентів час від часу вживають наркотики і прилучають до цього ровесників. Великою популярністю у них користуються кримінальні авторитети, учасники злочинних груп, та поліції. До речі, торішню вданню тйдом засуджували лише десять платосків опитаних, а причетність до кримінального світу — 7 відсотків.

### Повернення золотого руна

Без втілення в життя досягнень науково-дослідного інституту в Асканії-Новій неможливо відродити вівчарство на Херсонщині і, зокрема, реалізувати програму «Херсонська воля». Такого висновку дійшли учасники міжнародної наукової конференції, яка розглядала питання селекції у вівчарстві. Асканійські селекціонери продемонстрували кращі зразки дослідницької роботи, коті змушували зарубіжних гостей. Приміром, в інституті висистено нову породу овець, яка, за зякісними характеристиками, краща за усіх інших відомих. Довжина руна овець цієї породи сягає 14 сантиметрів. Порівняйте: руно овець, яке закуповують у Голландії лавчик, коротше. Інститут розраховує на підтримку уряду, щоб розширити коло наукових пошуків, відігати їх у тваринницьку практику.

● **Черкаси**

### Удома й стіни допомагатимуть

У Черкаському обласному онкодиспансері завершується комплектація новинного обладнання, створеного зусиллями української та американської фізичних. Це буде перший в Україні Центр з пересадки кісткового мозку. Досі такі складні операції проводили лише в Німеччині та в Росії (у Санкт-Петербурзі). Розроблена в Україні методика оперування хворих набагато досконаліша і, водночас, менш затратна, ніж зарубіжній. Уже в першому півріччі 1997 року черкаська клініка прийме перших пацієнтів.

Колектив департаменту бухгалтерського обліку Національного банку України аквільно щиро співчуває заступнику начальника управління Л. М. Саченку з приводу тяжкої втрати — смерті її чоловіка Валерія Михайловича.

## З усіх угод

### Спорт

**ФУТБОЛ.** Позаморожено відбулося жеребкування 1/4 розіграшу Кубка країни. Отже, перші матчі відбудуться на полях команд, які вийшли першими.

**БАСКЕТБОЛ.** (Київ) — (Вінниця) — першу гру судить В. Онуфр (Харків), другу — В. П'яних (Донецьк).

**ЧОРНОМОРЬЕ (Одеса) — Дніпро (Дніпропетровськ) — І. Горюхович (Косівград), В. Мельничук (Синьфорова).**

**Карпати (Львів) — Металург (Запоріжжя) — С. Тугулін (Київ), І. Хобіні (Хмельницький).**

**Ворскла (Полтава) — Шахтар (Донецьк) — В. Адріш (Синьфорова), І. Яремчук (Київ).**

Матчі відбудуться 30 жовтня та 13 листопада.

В останньому календарному матчі першості країни перед клубної першої ліги проти «Буковини» в Києві і складі «Дніпро-2» пром 75 хвилин грав Андрій Шевченко. У наступних національної збірної є бажання виступити цього нападальця.

# Три З перешкодами на пуантах

### Конкурс

**НА II МІЖНАРОДНОМУ конкурсі балету ім. С. Лифара вразили кілька особливостей: недостатні кошти (у партнері — 30 гривень на турнір і 120 на відкриття), конкурсна жвавість, між об'єктами і побаченням. Утім «плюси» і «мінуси» на шляхах перетворилися.**

### ПЛЮС

Українські учасники знайомилися з позитивним конкурсу. Деякі тоді виступили в молодшій віковій групі. Приємно, що помітно зріс виконавський рівень чоловічого танцю, який завжди в балеті був «дофінансованим» (Вадим Бурган, Сергій Михайлов, Гіор Мамонов). На думку педагогічно-репетиторів, керівників Національної опери, українські танцювальні ансамблі виконували краще, ніж артисти-конкурсанти. Для них це — додаткові навантаження, новий репертуар, творчі перспективи.

Молодіша група (Дієн Матвієвич, Іван Пугров, Олександр Кириченко), за висловом однієї народної артистки, «втерла нос на нівелі вестерманів». Нарешті у класичній програмі можна було побачити й маловідомі балетні номери в постановці С. Лифара, В. Чабукіна, Д. Баланчина, Д. Онуфуса.

### МІНУС

Конкурсанти скаржилися на погану організацію конкурсу, незручне спланування графіку репетицій... Дирекція — на учасників, які останнім часом змінили мейнстрім програми і «афішантами» ті, хто вибув з боротьби, — на наміри суворості журі і на те, що у фіналі в деяких номінаціях залишилися по одному-двоє суперників. Професіонали нарікали, що танцівники захоплюються складними технічними ца, але не мають власних стилів і манер. Що, за винятком однієї пари (Киї Таксиміа, Японія) — Стефан Дель Нідерланди), «міжнародність» після першого туру обмежилася представниками трьох країн близького зарубіжжя (Білорусь, Росія, Казахстан).

### ДОРІВНЮЄ

Усі одностайно стверджували, що така подія потрібна сьогодні як повітря. Звісно, київський конкурс не може завоювати собі місце поруч з відомими, паризьким, московським, токійським, джексонським балетними майданцями. Однак перспектива у нього значна. Ім'я і Сергій Лифарі відоме у всьому світі. І наші молоді танцівники, нарешті, отримали реальний стимул для творчого зростання і призвів (форм) у 50 000 дол. Триває дискусія, чи варто це поділити у мирі і світла Національної опери не продовжувати бути кузією капіталу для всіх театрів світу.

*Окремі переможці конкурсу: гран-прі — Андрій Іванов (старша група, Росія), і премія — Анастасія Воловова (старша, соло, Росія), Кріт Таксиміа (старша, дуєт, Японія), Євген Кайгородов (старша, соліст, Україна), Іван Пугров (молодша, соло, Україна), Віталій Аркадійов (хореограф, Росія).*

Юліана ШЕВЧУК

На знімку Юрій ВЕНГЕРЕНА: Наталя Лазебнікова (3 премія) і Олександр Кириченко (2 премія), Україна.

### Презентації

## Великий Бандурист повертається до рідного берега

Погожо осіннього дня в Українському домі відбулася презентація збірки творів видатного діяча української музичної культури Григорія Кістатого «Вставай, народе!».

Ця книга — подарунок Україні до Дня незалежності. Вона побачила світ стараннями видавництва «Мир» України. Фондатори, Іван Бєгиченко (США) та багатьох тих, хто дбає про своє земляки.

Микола Липинський — директор «Музичної України» — і з широким зацікавленням розповідав про творчість та особисте життя діда української діаспори. Ім'я Кістатого було добре відоме в Україні і 30-ті й на початку 40-х років, але пізніше він мусив емігрувати до США.

Григорій Трохимович не тільки чудово грав на бандурі, він був ще й композитором, диригентом та художнім керівником Капели бандуристів ім. Т. Шевченка у Детройті. І на члони Капели продовжували плідно працювати на місцевості: він писав музику на вірші таких поетів, як Т. Шевченко, В. Симоненко, І. Багряний, та інших. До слова, обидва діда української діаспори, Т. Шевченко і «Вставай, народе!» окремою брошури, створив відомий український письменник і товариш Кістатого — Іван Бєгиченко.

На фото: Григорій Кістатий.

чого до числа кандидатів на участь у грі проти збірної Португалії 9 листопада. Не виключено, що в нашій команді з'явиться і «блудний син» Геннадій Обру з волинського «Ротора».

На Кіпр вирушає збірка збірної сил України (тренер Віктор Ісидор). 30 жовтня вона проведе кваліфікаційний матч у рамках чемпіонату світу серед жіночих збірних проти збірної армійських футболістів цієї середземноморської країни.

**БАСКЕТБОЛ.** Національна збірка України зіграв черговий матч відбіркового турніру чемпіонату Європи проти команди Румунії на її майдані в місті Ірвінг. Наша команда вийшла до півфіналу відбіркового змагання з результатом 75:60. У цьому беруть участь: Харченко, Холіков, Прохоридо (Бульварівська), Мурзі, Бєгиченко (Дніпро-Баскет), Тим (Шахтар), Пударев (ВФЛ-Модель), нападники — Юмачук, Ябло, Журавльов (Бульварівська), Шапала, Бєгиченко (Дніпро-Баскет), центри — Молчанов, Аскасов (Бульварівська-Хорда), Саченко, Половко (Дніпро-Баскет). Окремі гравці, зокрема, Тим, Аскасов та інші команди не приєдналися до Румунії, який свого часу проходив навчання в одному з університетів США, а зараз виступає в Туреччині.

## Натхнення без вихідних

**НАЙШІРШІ** слова подяки не вистачили, щоб висловити вдячність Запорізькому міськвиконкому. Цього разу їх висловлював художній керівник і головний диригент обласного симфонічного оркестру, заслужений діяч мистецтв України Вічеслав РЕДЯ.

—Міськвиконком сприяє у втіленні життя наших ідей та пропозицій.

Так було і при відкритті Фонду «Алтури симфонічного оркестру». Матеріальне становище було складне, незважаючи на те, що ми шукали шляхи для підтримки оркестру, соціального захисту музикантів — іншійні! Вічеслав РЕДЯ, Міськвиконком зробив певний внесок до фонду — надав тримісячну квартиру нашому керівникові Сергію Дєйніку.

Велика вдячність оркестру і колективній металургійній компанії «Запорізька» на чолі з Віталієм Савицим. Саме завдяки їй спонсорський депозит нашої зборки з'явився до Шевченка.

—Чув, що оркестр «вжив» до цієї країни «Перлини своєї лисинської музики»? Вічеслав РЕДЯ, до якої уїшлили творці Дворжака, Рехманінова, Чайковського, Глінки, Левка Колуба, нашій загальній Наталі Бєсєв, саме так і називається. Додам, що з нами виступав лауреат міжнародних конкурсів І. Москвін Михайло Петухов. Того було дуже приємно, коли виступи першого виступу у шеф-артиста виникла проблема, як придбати квиток на наш концерт.

—Може лише уявити, з

яким натхненням грав оркестр.

—Оркестр покотив дуже значимість. Бо, окрім чудового приємного слухання, це був ставлення професійних дирижерів умилом для проживання.

До того ж всі наші концерти записувалися. А краші турнір будуть записані на компакт-диск. Я вже бачу їх макет.

—І це буде, здається, вже третій диск Запорізького симфонічного?

—Так. Перший виступили в Італії, другий — у Швейцарії. Зараз планується ціла серія «Перлин».

—Кажуть, що робота для нас — життя, і нічого не їснує. Що це, так би мовити, ваша релігія?

—Музика і робота, в яку ми сяємо щирою і свято їй служимо, — це наша релігія.

—Арія у нас, як у всіх, що не здійснюється.

—Ніза і робота, в яку ми сяємо щирою і свято їй служимо, — це наша релігія.

—Арія у нас, як у всіх, що не здійснюється.

—Ніза і робота, в яку ми сяємо щирою і свято їй служимо, — це наша релігія.

### Реставрації

## Врятована реліквія

У Чернівецькому краєзнавчому музеї з'явився цікавий експонат — прапор, який 1908 року подарували магістрату жителі міста з нагоди 500-річчя першої письмової згадки про Чернівець. Згадані реліквія була зрушена. Теперішній мери вирішив, що це неможливо, щоб опинився в колекції міста, який остаточно. І прапор поїхав до Києва, де працівники реставраційної фірми «Україна» повернули йому первісний вигляд.

Василь БАБЧУХ.

**ЧЕРЕЗ кілька днів, 29 жовтня, у Туреччині відбудеться День пам'яті жертв Геноциду в Арменії. «Г» ще не встигав вийти Надзвичайний і Повноважний Посол Туреччини в Україні Аджар ГЕРМЕН.**

## Аджар ГЕРМЕН: Не шукайте в Туреччині «загрози ісламізму»

— Коли чотири місяці тому турецький уряд очолює ісламська Партия доброту («Рефак»), багато хто в країні і за кордоном заговорив про можливий поворот Туреччини до радикальної ісламізації. Побованні підтвердили ці перші кроки пер-м'єстра Ербакана: заборона, до Ірану, Іраку, Індонезії, Ізраїлю. Чи можна вже зараз говорити про якісь «революційні» перетворення у внутрішній та зовнішній політиці держав?

Перша за все візантій, що партія «Рефак» очолює турецький уряд не сама, а в коаліції з Народною вірною шляхою на чолі з Тансу Чилер. Щодо зовнішньої політики, то жодних змін у ній не відбулося. Не було навіть кадричних перестановок у міністерстві закордонних справ. Ми залишаємося членами НАТО, підписали мітну угоду з Європейським союзом і працюємо ринковим членом в цій організації. Також цілком природно те, що Туреччина хоче мати гарні відносини з мусульманськими державами свого регіону, і флотом в цьому відношенні невідомо, надіслати, дуже великі економічні з'явки підтримку Великобританії, Франції, Німеччини.

Чіткого сесійного не відбувається й у внутрішній політиці країни. Значимі і деякі регіональні адміністрації змінили чиновників, але це право кожного уряду.

— Тобто обличчя Туреччини поки що не змінилося?

— Ні. Але, мені здається, у Європі багато хто хоче видати свої вигадки за реальність. Раніш у європейських держах був ворог в об-

разі комунізму, а нині, коли з ним покінчили, деякому потрібен новий ворог. Багато хто схильний бачити таким іслам, який вони ототожнюють із фундаменталізмом. Але фундаменталізм є в будь-якій релігії, іудаїзмі, християнстві. У мусульманській Оттоманській імперії багато віків поспіль уживалися люди, які сповідували різні релігії, соди, наприклад, фікху з християнським царської Росії верши. Фундаменталізм не є вічний «супутник» ісламу, як це хоче подати, прогнозувати «ісламізацію Туреччини», багато хто з європейців.

У зв'язку з розподілом Чорноморського флоту в Москві лунають тривожні голоси: поки ми з Україною ділямося-торгуємося, Туреччина зміцнює флот і незабаром буде господарем на Чорному морі. Волнонос у Києві можна почути дуже відмінно: що Туреччина є нині потужним союзником України в регіоні. Як би ви прокоментували такі запитання?

— Оправду візантій, що ближче до істини друга теза. А щодо першого твердження, то, гадаю, це політична гра командування флоту, яке заявляє, що турецький флот перешливу чорноморський. Це, так би мовити, неправда. Наш флот, який дислокується у Чорному морі, має винятково оборонне призначення. За часів СРСР існувала претягала територіальні претензії на два міста Карту та Ордахан, що знаходяться на кордоні з Грузією, а також хотіла одержати повний контроль над протокою Дарданелли. Саме через це ми й вступили до НАТО і створили флот на Чорному морі. Але

навіть зараз ЧФ за кількістю кораблів перевищує весь флот Туреччини і в Чорному морі, і в Середземному, і в Егейському. А заяву про турецьку загрозу роблять саме, вважаю, для того, щоб не допустити розподілу флоту.

Утім, як бути з Чорноморським флотом — вирішувати Україні та Росії. Ми лише можемо сподіватися, що цей процес пройде мирно. А щодо турецько-українських відносин, то перо нині красномовно свідчить такий факт: протомомості трьох років відбулося три офіційні візити на найвищому рівні. Шефмис, а вже вразуват і візит Президента України Леоніда Кучми, який заплановано на листопад.

— Нещодавно було паравано українсько-турецьку угоду про будівництво нафтопроводу Діасан-Самсу. Чи планують її підписання під час наступного візиту?

— Я не поінформований, чи паравано цей документ, але знаю, що тривають переговори між турецькою компанією БОТАШ та українською «Укрнадронафтогазбуд». Але сталася зміна, і, здається, українську сторону представлятиме інша організація. Що саме — ми ще не знаємо. Але якщо угода буде готова, цілком імовірно, що президент її підпише. А взагалі до підписання підготовлено шість пакетів документів, серед яких — угода про взаємний захист інвестицій, про уникнення подвійного оподаткування, морські перевезення, співробітництво в галузі науки, культури та інш.

Інтерв'ю дає  
Анатолій МАРЧЕНКО.

## Хроніка. Факти. Події

### ● Прага

#### Серйозні обставини

Влада Чехії та «праві» партії країни, які становлять правлячу коаліцію, виграють зроблену у відомості президента США Біллом Клінтоном заяву про те, що республіка може бути прийнята до НАТО в 1997 році разом із Польщею та Угорщиною. Виступаючи перед журналістами, міністр закордонних справ Йозеф Зелешек зазначив, що «Чеська республіка, безперечно, стане членом блоку в 1997 році». Заява Білла Клінтона є «жорстким зобов'язанням» перед державами Центральної Європи, підкреслив він.

### ● Відень

#### Терміни намічено

Найбільш слушним терміном проведення комуніальних виборів у Боснії та Герцеговині, які заплановано на листопад, але перенесено на наступний рік, є початок квітня 1997 року. Про це заявив на зустрічі з журналістами, що відбулася вчора у Відні, керівник місій Організації за безпеку та співробітництво в Європі та Сараєві Роберт Фроуї.

### ● Лондон

#### Дорога буде довгою

Прем'єр-міністр Великобританії Джон Мейджор несподівано оцінив перспективи просування мирного процесу в Північній Ірландії, який застосовується після приминення перемир'я з боку Ірландської республіканської армії в лютому цього року. Виступаючи у середу в парламенті, глава уряду заявив, що не може передбачити її терміну. «Я знаю, шлях до врегулювання буде не простим», — підкреслив прем'єр-міністр.

### ● Вашингтон

#### Архіви все розкажуть

Заказ «Про оприлюднення інформації про воєнні злочини» підписано президентом США Біллом Клінтоном. Як повідомляється в заяві Білого дому, він перебрає шкостити й усеочну публікацію американських урядових відомостей всієї наявної інформації про злочини фашизму в роки другої світової війни.

### ● Кабул

#### Таліби захвилювалися

Війська генерала Дустума і Ахмад Шаха Масуда, які підтримують президента Афганістану Бурхануддіна Раббані, — на підступах до афганської столиці. Очевидно, у зв'язку з ним керівництво талібів, які поки що утримують Кабул, виступило в зв'язок: «Ми стоїмо перед лицем армії трьох країн: Ірану, Індії та Росії». Кілька днів тому ці держави заявили, що визнають законний уряд Афганістану в особі Б. Раббані.

### ● Румунія

#### Затверджено уряд

Палата депутатів — нижня палата парламенту Італії вислала вчора довіри Раді міністрів країни. На черговому міністерстві проголосували 316 парламентарів, проти — 286.

За підтриманням кореспондентів «Г» та інформаційних агентств.

## До речі Комусь звияжються кораблі-привиди?

До 2000 року ВМС Туреччини стануть наймощнішим флотом серед флотів приєднаних морських держав — такий прогноз, повідомило агентство «Інтерфакс-Україна», містить аналітична доповідь експертів ВМС Росії. Росіяни вважають, що на початку наступного століття «ВМС Туреччини можуть складатися з 16 підводних човнів, 120 надводних кораблів, 80 катерів, 10 літаків та 20 вертольотів». Очевидно, йдеться лише про ту частину турецького флоту, що дислокувана в Чорному морі. За даними, що є в «Г», вже нині ВМС Туреччини мають загальною 153 бойових та 158 допоміжних кораблів, 16 субмарин, 10 есмінців, 14 фрегатів, 48 ракетних і торпедних катерів, а морська авіація — 42 вертольоти та 31 літак.

Також, на думку росіян, змі-

нити свій флот нахабно прагне й Україна: до 2000 року українські ВМС нараховуватимуть 29 кораблів, 2 підводних човна, 10 катерів, 30 літаків та 30 вертольотів. Таким чином, розсудують експерти, український флот стане третім за потужністю в Чорному морі після турецького та Росії. Щодо останнього, то вона, стривожив російські фахівці, «лише ризикує становити втрачати».

Чи можна доирити таким експертам? Щодо України, то, мабуть, відповісти на це запитання містить лаконічна заява командування ВМС України віце-адмірала Володимиром Безкоровайного: «Дані про зростання чисельності особового складу та кількості кораблів українських ВМС, що поширює «поінформоване джерело» у Севастополі, не відповідають дійсності». Справді в тому, трохи раніше ще одні російські

«джерела» повідомляли, що командування ВМС України планує довести чисельність особового складу до 20 тисяч осіб, окрім цього на українських заводах будуть 6 бойових кораблів, а 5 підводних човнів українці планують закупити в Німеччині, Туреччині та Росії.

Анатолій МАРЧЕНКО.  
Фото Олександра КЛИМЕНКА.



## Незвичайний візит італійця в Україну

**УКРАЇНА — перша держава серед колишніх радянських республік, яку відвідав Президент Італійської Республіки Оскар КАЛІФАРО.**

На думку Надзвичайного і Повноважного Посла України в Італії Анатолія Орла, це подія має надзвичайно важливе політичне значення. Адже Італія є членом Європейського союзу та «великої сімки». Тому наша держава зацікавлена у партнерських відносинах з цією впливовою в Європі країною.

Візит заплановано на 28-29 жовтня. У програмі — зустрічі Оскара

Скальфаро з Президентом України Леонідом Кучмою, Прем'єр-міністром Павлом Лазаренком, іншими посадовими особами, а також підписання міжурядової угоди про уникнення подвійного оподаткування доходів і калітату та залобігання ухваленням від сплати податків. Мабуть, це вперше до України приїде італійський керівник такого високого рангу. Процес становлення українсько-італійських відносин характерний поступовим зростанням політичного діалогу, розширення економічного співробітництва. Італія визнає незалежність Украй-

ни 28 грудня 1991 року. Через місяць п'ять державами було встановлено дипломатичні відносини. Під час першого ж офіційного візиту до Італії міністра закордонних справ України (1993 р.) паравано Договір про дружбу і співробітництво. А 1995 року президенти Кучми і Скальфаро підписали Договір в Італії. Нині українсько-італійська договірно-правова база налічує 9 двосторонніх документів.

Протягом п'яти років незалежності України Італія вслягло підтримувала нашу державу на міжнародних форумах і зустрічах. Зокрема, вона рішуче виступала за надання України

допомоги та кредитів по лінії ЄС, Світового банку, Європейського банку реконструкції і розвитку та МВФ.

Щодо двостороннього економічного співробітництва, то 1995 року у вирооборі між Україною та Італією порівняно з 1994 роком аріс у 1,5 разів а становив 671 223 тис. доларів США. Тоти Італія вишляла на друге місце за обсягом товарообороту України а країнами Західної Європи. Зокрема активність італійських фірм на українському ринку. В нашій країні заарестовано 134 спільних україно-італійських підприємств.

Інформація «Г».





# Інформація про додатковий випуск інвестиційних сертифікатів інвестиційної компанії «Гельянська інвестиційна компанія» (GINKOM)

1. **Характеристика виплат.** Інвестиційну компанію «Гельянська інвестиційна компанія» (скорочено «GINKOM») засновано установним збором засновників 1 березня 1994 року як інвестиційну компанію у формі акціонерного товариства закритого типу та зареєстровано Службою реєстрації державної адміністрації Києва (реєстр. № 03480).

Має дозвіл від 22 червня 1994 року Міністерства фінансів України, № 324 на здійснення діяльності з випуску та обігу цінних паперів.

Компанія має ліцензію Фонду державного майна України, № 27 від 21 вересня 1994 року на діяльність з приватизації підприємств.

Об'єкт статистики інвестиційної компанії — 50 000 (п'ятдесят тисяч) гривень у вигляді грошових вкладів — статистичного показу 1994 року.

«Для здійснення спільного інвестування шляхом випуску та розповсюдження інвестиційних сертифікатів утворено акціонерні фонди — «Селянська інвестиційна компанія» та «Сірим фонди».

Термін дії фонду — 15 років з моменту створення.

Місцезаписання — Київ, Бесарабська площа, 2.

2. **Зміст інвестиційної декларації закритих акціонерних фондів інвестиційної компанії «GINKOM».**

Мета діяльності формування фінансових ресурсів фізичних та юридичних осіб, приватизаційних паперів та їх ефективного інвестування з метою одержання прибутку учасників.

Основними напрямками інвестування є переоблік сільськогосподарської продукції та виробничого продукту заощадження, енергетичний комплекс, лінійна промисловість, машинобудування, агропромисловий комплекс, гірничодобувна галузь.

Інвестиційні сертифікати можуть бути придбані за вільної волі учасників та приватизаційні папери грошима чи навіть їх номінальною вартістю.

Інвестиційні сертифікати пропонується для реалізації на неможливий строк і відшкодувати випули фондами після закінчення строку діяльності, але не раніше закінчення терміну використання приватизаційних паперів.

Діяльність компанії виключено «Положенням про Інвестиційні фонди та Інвестиційні компанії».

3. **Дані про випуск інвестиційних сертифікатів (ІС).** Загальна сума додаткової емісії, зареєстрована Міністром України № 122/3/96 від 30 червня 1996 року), складає: 80 910 650 гривень, вісім мільярдів дев'ять тисяч шістьсот шість тисяч гривень.

Номінальна вартість простого ІС — п'ятдесят копійок.

Загальна кількість ІС — 73 821 300 штук.

Означення на придбанні ІС немає, сертифікати вільно обігріваються.

3. Метод формування статистичного фонду було здійснено емсією акцій «GINKOM», про що свідчить свідоцтво про реєстрацію цінних паперів, відоме 20 червня 1994 року Міністром України, № 211/1/94.

4. **Дані про попередню емісію інвестиційних сертифікатів (ІС).** Здійснено випуск інвестиційних сертифікатів, про що свідчить свідоцтво про реєстрацію випуску цінних паперів, відоме 25 лютого 1994 року Міністром фінансів України, № 16/1/94.

Кількість сертифікатів — 1 500 000 шт.

Всі сертифікати — прості (іменні, розміщено повністю).

Номінальна вартість сертифікату — 50 000 (п'ятдесят тисяч) крб.

Порядок виплати дивидендів — згідно з рішенням загальних зборів акціонерів по результатах діяльності за рік.

5. **Відомості про засновників та орган управління.** Засновниками випускних корпорацій «Агро-інвестпродукт», «Селянська спілка України», ТОВ «Мале агропромислове науково-виробниче підприємство «Ілля-92», акцієра товариства «Вест», компанія «Корпорація» (США).

Висшим органом управління є загальні збори засновників.

Керівництво поточною діяльністю здійснює правління. Голова правління — ЯКОВЧЕНКО Юрій Борисович, освіта — вища, економіка, стаж роботи — 19 років.

6. **Відомості про депозитарія.** Депозитарієм коштів виступає АКБ «Переславський» — Київ.

7. **Відомості про аудиторів.** Аудитор компанії — аудиторська фірма «Нормат» — Київ.

8. **Права власників ІС.** Власники, сертифікати мають право на частку прибутку, пропорційну до кількості ІС, частку коштів після ліквідації компанії і продукту майна з урахуванням тогочасного стану фінансової справи.

9. **Нинішній ризик.** Нефакторність економічних реформ, що можуть призвести до погіршення загально-економічної ситуації в державі.

10. **Місце провадження продажу інвестиційних сертифікатів.** Київ, Бесарабська площа, 2 (у приміщенні ринку), тел. 225-01-44, 224-45-38.

**ІНФОРМАЦІЯ**  
про проведення загальних зборів акціонерів ВАТ «ЕЛЕКТРОПРИЛАД»

Правління ВАТ «ЕЛЕКТРОПРИЛАД» повідомляє своїх акціонерів, що загальні збори відбуваються 11 грудня 1996 року о 10 годині за адресою: м.Київ-50, вул.Глибочицька, 17, Зап. засідання

Регістрація акціонерів з 8.00 до 10.00 години

Порядок денний:

1. Інформація Голови Правління.
2. Затвердження Положення про загальні збори.
3. Затвердження Статуту.
4. Затвердження Положення про Правління.
5. Затвердження Положення про Ревізійну комісію.
6. Обрання Голови та членів Правління.
7. Обрання Ревізійної комісії.

Всім юридичним та фізичним особам необхідно прийти на збори бо наприкінці акції представити, документів на свої права на акції документів.

Додатки за телефонами:  
(044) 211-80-05, 219-26-61

**ЗВАРЮВАЛЬНЕ ОБЛАДНАННЯ ТА МАТЕРІАЛИ**

Фонд 50 мільйонів

СТКО

✓ дитячі агрегати ААА  
✓ трансформатори, паяльні машини  
✓ газозварювальні різальні, редуктори  
✓ спідкоди та інструменти  
✓ електроди та дроти  
✓ спеціальні електроди ОЗН, ДІ  
✓ інструменти

ПРОМІСЛОВИЙ ВИПЕЛІС  
(обслуговування, ремонт, продаж)

м.Київ, вул.Горького, 36, ☎ /044/261-08-58  
ІЗБ 261-59-94  
м.С.Є.Полтава, ☎ 221-51-31  
☎ 227-27-26

м.Київ, вул.Басковаторів, 17 (район УМС-17) ☎ /044/957-22-58  
☎ 3-02-01

**Фирма «Перун»**

предлагає со складів в Києві широкій асортимент створеної фурнітури всьому світовому ринку по цінам провідних італійських, австрійських, німецьких, швейцарських, шведських та др.

Гибка система скидок.

Тел. (044) 550-51-64.

**Організація реалізує по цінам, ніж заводських:**

- арматуру
- угілок
- швеллер
- катанки
- лист, пласку
- труби в асортименті
- круги сталі: 20Х, 65Г
- рельси: КР-80, Р-33, Р-50.

Возможне бертер не с/х продукцію.

Тел. (0562) 42-41-54, 42-31-21.

**Автосалон «АКАСІЯ»**

Більше 100 автомобілів на вибір - нових та б/в ВАЗи, Газелі, Москвичі, іномарки, фургони та мікроавтобуси Автопричини та автозапчастини

Продаємо, купуємо, приймаємо на реалізацію

Форма оплати - будь-яка. Працюємо без відділів

Київ (Дарницький), вул. Борщаківська, 7  
Тел. (044) 555-37-20, 558-00-40  
(044) 555-37-20, 558-00-40  
Залишати: (044) 556-61-08

Арбітражний суд Херсонської області (325000, Херсон, вул. Успенська, 43) вибрав дело № 20/5/96/6-5 о банкрутстві КП «Кварт Херсонської» Каховського р-ну Херсонської області, р/сч: 40203 в Каховському відділенні «Пратбанк» №02435, 40203 в Каховському відділенні «Пратбанк» №02435.

Потенційні кредиторів, зобов'язані впродовж місяця подати документи на ліквідацію цього підприємства.

**THE CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY FOUNDATION**

Invites applications for Post-Graduate Fellowships For the 1997/98 Academic Year

The Central European University (CEU) is an international institution for post-graduate study and research. CEU also promotes educational development and policy-making in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union (CEE/SU). CEU has a provisional charter from the Board of Regents of the State of New York.

20 to 30 FELLOWSHIPS are available to qualified candidates from Central and Eastern Europe and the former Soviet Union on a competitive basis. These fellowships include the USD 11,000 tuition, housing, travel costs and a monthly stipend. A limited number of full or partial scholarships are also available for top students from countries outside of CEE/SU.

Master's and Doctoral Programs Budapest, Hungary

Legal Studies — Comparative Constitutional Law — LL.M.

SJD (accreditation pending) International Business Law — LL.M.

SJD (accreditation pending) Minimum entry requirements: a university or college degree and English proficiency. Additional departmental requirements may apply.

For additional information and applications material, please contact: UKRAINIAN LEGAL FOUNDATION Ms. Yevheniya Sheveluk, (044) 227-1220. Fax: (044) 228-1207 /34/52 Fax: (044) 227-2208.

**ХОЧЕТЕ ВИВЧИТИ ІНОЗЕМНУ МОВУ, НЕ ВИХОДЯЧИ З ДОМУ? ВСТУПАЙТЕ В ЕШКО!**

**ПОРЯДОК ДЕННИЙ:**

1. Внесення змін і доповнень до статуту товариства.
2. Затвердження внутрішніх положень товариства.
3. Звіт правління про результати фінансово-господарської діяльності товариства за 9 місяців 1996 року.
4. Звіт ревізійної комісії.
5. Обрання органів управління товариством.
6. Різне.

Регістрація акціонерів провадитиметься: 19 грудня 1996 р. з 8.00 до 17.00 — вул. Машинобудівна, 44. 20 грудня 1996 р. з 8.00 до 10.30 — вул. Гартманна, 26/2.

Для одержання довідок та необхідної інформації про проведення зборів звертайтеся до відділу акціонування за адресою: 252680, Київ, вул. Машинобудівна, 44, тел. 446-38-79.

Правління ВАТ.

**Мовні курси ЕШКО - це:**

- Якісні знання
- 50-річний досвід навчання мов за методом ЕШКО показує, що заняття вимагатимуть від Вас всього лише 15 хвилин на день. Уроки виконують необхідну для спілкування граматичку, касети з записом допоможуть виробити вимову, а спеціальні типи вправ дозволять легко запам'ятати нові слова.
- Ваш особистий викладач
- Навчаючись в ЕШКО, Ви не будете самотні: Ваш особистий викладач, перевіряючи домашні завдання, допоможе порадити й рекомендації.
- Запропака Вашого успіху.

Після закінчення курсу ЕШКО, Ви отримуватимете швидкий результат. Воно викине Вам нові перспективи у житті та поліпшить Ваше становище на ринку праці.

**ЕШКО** - це найбільша школа заочної американської освіти в Європі з філіалами у 8 європейських країнах. Тільки в ЄШКО вже понад 350 тисяч чоловік вступили в ЕШКО.

**Мовні курси ЕШКО - це:**

- Якісні знання
- 50-річний досвід навчання мов за методом ЕШКО показує, що заняття вимагатимуть від Вас всього лише 15 хвилин на день. Уроки виконують необхідну для спілкування граматичку, касети з записом допоможуть виробити вимову, а спеціальні типи вправ дозволять легко запам'ятати нові слова.
- Ваш особистий викладач
- Навчаючись в ЕШКО, Ви не будете самотні: Ваш особистий викладач, перевіряючи домашні завдання, допоможе порадити й рекомендації.
- Запропака Вашого успіху.

Закінчати курси, і Ви одержите БЕЗКОШТОВНОЕ свідоцтво.

Ви самі зможете використати, що ЕШКО - це правдивий вибір! Небезпеки немає з наших курсів!

- "Англійська для початківців"
- "Англійська для середнього рівня"
- "Англійська для високого рівня"
- "Англійська для дітей" (1-14 років)
- "Англійська для дітей" 15-18 років
- "Англійська для початківців" 18-25 років
- "Англійська для початківців" 26-35 років
- "Англійська для початківців" 36-45 років
- "Англійська для початківців" 46-55 років
- "Англійська для початківців" 56-65 років
- "Англійська для початківців" 66-75 років
- "Англійська для початківців" 76-85 років
- "Англійська для початківців" 86-95 років
- "Англійська для початківців" 96-105 років
- "Англійська для початківців" 106-115 років
- "Англійська для початківців" 116-125 років
- "Англійська для початківців" 126-135 років
- "Англійська для початківців" 136-145 років
- "Англійська для початківців" 146-155 років
- "Англійська для початківців" 156-165 років
- "Англійська для початківців" 166-175 років
- "Англійська для початківців" 176-185 років
- "Англійська для початківців" 186-195 років
- "Англійська для початківців" 196-205 років
- "Англійська для початківців" 206-215 років
- "Англійська для початківців" 216-225 років
- "Англійська для початківців" 226-235 років
- "Англійська для початківців" 236-245 років
- "Англійська для початківців" 246-255 років
- "Англійська для початківців" 256-265 років
- "Англійська для початківців" 266-275 років
- "Англійська для початківців" 276-285 років
- "Англійська для початківців" 286-295 років
- "Англійська для початківців" 296-305 років
- "Англійська для початківців" 306-315 років
- "Англійська для початківців" 316-325 років
- "Англійська для початківців" 326-335 років
- "Англійська для початківців" 336-345 років
- "Англійська для початківців" 346-355 років
- "Англійська для початківців" 356-365 років
- "Англійська для початківців" 366-375 років
- "Англійська для початківців" 376-385 років
- "Англійська для початківців" 386-395 років
- "Англійська для початківців" 396-405 років
- "Англійська для початківців" 406-415 років
- "Англійська для початківців" 416-425 років
- "Англійська для початківців" 426-435 років
- "Англійська для початківців" 436-445 років
- "Англійська для початківців" 446-455 років
- "Англійська для початківців" 456-465 років
- "Англійська для початківців" 466-475 років
- "Англійська для початківців" 476-485 років
- "Англійська для початківців" 486-495 років
- "Англійська для початківців" 496-505 років
- "Англійська для початківців" 506-515 років
- "Англійська для початківців" 516-525 років
- "Англійська для початківців" 526-535 років
- "Англійська для початківців" 536-545 років
- "Англійська для початківців" 546-555 років
- "Англійська для початківців" 556-565 років
- "Англійська для початківців" 566-575 років
- "Англійська для початківців" 576-585 років
- "Англійська для початківців" 586-595 років
- "Англійська для початківців" 596-605 років
- "Англійська для початківців" 606-615 років
- "Англійська для початківців" 616-625 років
- "Англійська для початківців" 626-635 років
- "Англійська для початківців" 636-645 років
- "Англійська для початківців" 646-655 років
- "Англійська для початківців" 656-665 років
- "Англійська для початківців" 666-675 років
- "Англійська для початківців" 676-685 років
- "Англійська для початківців" 686-695 років
- "Англійська для початківців" 696-705 років
- "Англійська для початківців" 706-715 років
- "Англійська для початківців" 716-725 років
- "Англійська для початківців" 726-735 років
- "Англійська для початківців" 736-745 років
- "Англійська для початківців" 746-755 років
- "Англійська для початківців" 756-765 років
- "Англійська для початківців" 766-775 років
- "Англійська для початківців" 776-785 років
- "Англійська для початківців" 786-795 років
- "Англійська для початківців" 796-805 років
- "Англійська для початківців" 806-815 років
- "Англійська для початківців" 816-825 років
- "Англійська для початківців" 826-835 років
- "Англійська для початківців" 836-845 років
- "Англійська для початківців" 846-855 років
- "Англійська для початківців" 856-865 років
- "Англійська для початківців" 866-875 років
- "Англійська для початківців" 876-885 років
- "Англійська для початківців" 886-895 років
- "Англійська для початківців" 896-905 років
- "Англійська для початківців" 906-915 років
- "Англійська для початківців" 916-925 років
- "Англійська для початківців" 926-935 років
- "Англійська для початківців" 936-945 років
- "Англійська для початківців" 946-955 років
- "Англійська для початківців" 956-965 років
- "Англійська для початківців" 966-975 років
- "Англійська для початківців" 976-985 років
- "Англійська для початківців" 986-995 років
- "Англійська для початківців" 996-1005 років
- "Англійська для початківців" 1006-1015 років
- "Англійська для початківців" 1016-1025 років
- "Англійська для початківців" 1026-1035 років
- "Англійська для початківців" 1036-1045 років
- "Англійська для початківців" 1046-1055 років
- "Англійська для початківців" 1056-1065 років
- "Англійська для початківців" 1066-1075 років
- "Англійська для початківців" 1076-1085 років
- "Англійська для початківців" 1086-1095 років
- "Англійська для початківців" 1096-1105 років
- "Англійська для початківців" 1106-1115 років
- "Англійська для початківців" 1116-1125 років
- "Англійська для початківців" 1126-1135 років
- "Англійська для початківців" 1136-1145 років
- "Англійська для початківців" 1146-1155 років
- "Англійська для початківців" 1156-1165 років
- "Англійська для початківців" 1166-1175 років
- "Англійська для початківців" 1176-1185 років
- "Англійська для початківців" 1186-1195 років
- "Англійська для початківців" 1196-1205 років
- "Англійська для початківців" 1206-1215 років
- "Англійська для початківців" 1216-1225 років
- "Англійська для початківців" 1226-1235 років
- "Англійська для початківців" 1236-1245 років
- "Англійська для початківців" 1246-1255 років
- "Англійська для початківців" 1256-1265 років
- "Англійська для початківців" 1266-1275 років
- "Англійська для початківців" 1276-1285 років
- "Англійська для початківців" 1286-1295 років
- "Англійська для початківців" 1296-1305 років
- "Англійська для початківців" 1306-1315 років
- "Англійська для початківців" 1316-1325 років
- "Англійська для початківців" 1326-1335 років
- "Англійська для початківців" 1336-1345 років
- "Англійська для початківців" 1346-1355 років
- "Англійська для початківців" 1356-1365 років
- "Англійська для початківців" 1366-1375 років
- "Англійська для початківців" 1376-1385 років
- "Англійська для початківців" 1386-1395 років
- "Англійська для початківців" 1396-1405 років
- "Англійська для початківців" 1406-1415 років
- "Англійська для початківців" 1416-1425 років
- "Англійська для початківців" 1426-1435 років
- "Англійська для початківців" 1436-1445 років
- "Англійська для початківців" 1446-1455 років
- "Англійська для початківців" 1456-1465 років
- "Англійська для початківців" 1466-1475 років
- "Англійська для початківців" 1476-1485 років
- "Англійська для початківців" 1486-1495 років
- "Англійська для початківців" 1496-1505 років
- "Англійська для початківців" 1506-1515 років
- "Англійська для початківців" 1516-1525 років
- "Англійська для початківців" 1526-1535 років
- "Англійська для початківців" 1536-1545 років
- "Англійська для початківців" 1546-1555 років
- "Англійська для початківців" 1556-1565 років
- "Англійська для початківців" 1566-1575 років
- "Англійська для початківців" 1576-1585 років
- "Англійська для початківців" 1586-1595 років
- "Англійська для початківців" 1596-1605 років
- "Англійська для початківців" 1606-1615 років
- "Англійська для початківців" 1616-1625 років
- "Англійська для початківців" 1626-1635 років
- "Англійська для початківців" 1636-1645 років
- "Англійська для початківців" 1646-1655 років
- "Англійська для початківців" 1656-1665 років
- "Англійська для початківців" 1666-1675 років
- "Англійська для початківців" 1676-1685 років
- "Англійська для початківців" 1686-1695 років
- "Англійська для початківців" 1696-1705 років
- "Англійська для початківців" 1706-1715 років
- "Англійська для початківців" 1716-1725 років
- "Англійська для початківців" 1726-1735 років
- "Англійська для початківців" 1736-1745 років
- "Англійська для початківців" 1746-1755 років
- "Англійська для початківців" 1756-1765 років
- "Англійська для початківців" 1766-1775 років
- "Англійська для початківців" 1776-1785 років
- "Англійська для початківців" 1786-1795 років
- "Англійська для початківців" 1796-1805 років
- "Англійська для початківців" 1806-1815 років
- "Англійська для початківців" 1816-1825 років
- "Англійська для початківців" 1826-1835 років
- "Англійська для початківців" 1836-1845 років
- "Англійська для початківців" 1846-1855 років
- "Англійська для початківців" 1856-1865 років
- "Англійська для початківців" 1866-1875 років
- "Англійська для початківців" 1876-1885 років
- "Англійська для початківців" 1886-1895 років
- "Англійська для початківців" 1896-1905 років
- "Англійська для початківців" 1906-1915 років
- "Англійська для початківців" 1916-1925 років
- "Англійська для початківців" 1926-1935 років
- "Англійська для початківців" 1936-1945 років
- "Англійська для початківців" 1946-1955 років
- "Англійська для початківців" 1956-1965 років
- "Англійська для початківців" 1966-1975 років
- "Англійська для початківців" 1976-1985 років
- "Англійська для початківців" 1986-1995 років
- "Англійська для початківців" 1996-2005 років
- "Англійська для початківців" 2006-2015 років
- "Англійська для початківців" 2016-2025 років
- "Англійська для початківців" 2026-2035 років
- "Англійська для початківців" 2036-2045 років
- "Англійська для початківців" 2046-2055 років
- "Англійська для початківців" 2056-2065 років
- "Англійська для початківців" 2066-2075 років
- "Англійська для початківців" 2076-2085 років
- "Англійська для початківців" 2086-2095 років
- "Англійська для початківців" 2096-2105 років
- "Англійська для початківців" 2106-2115 років
- "Англійська для початківців" 2116-2125 років
- "Англійська для початківців" 2126-2135 років
- "Англійська для початківців" 2136-2145 років
- "Англійська для початківців" 2146-2155 років
- "Англійська для початківців" 2156-2165 років
- "Англійська для початківців" 2166-2175 років
- "Англійська для початківців" 2176-2185 років
- "Англійська для початківців" 2186-2195 років
- "Англійська для початківців" 2196-2205 років
- "Англійська для початківців" 2206-2215 років
- "Англійська для початківців" 2216-2225 років
- "Англійська для початківців" 2226-2235 років
- "Англійська для початківців" 2236-2245 років
- "Англійська для початківців" 2246-2255 років
- "Англійська для початківців" 2256-2265 років
- "Англійська для початківців" 2266-2275 років
- "Англійська для початківців" 2276-2285 років
- "Англійська для початківців" 2286-2295 років
- "Англійська для початківців" 2296-2305 років
- "Англійська для початківців" 2306-2315 років
- "Англійська для початківців" 2316-2325 років
- "Англійська для початківців" 2326-2335 років
- "Англійська для початківців" 2336-2345 років
- "Англійська для початківців" 2346-2355 років
- "Англійська для початківців" 2356-2365 років
- "Англійська для початківців" 2366-2375 років
- "Англійська для початківців" 2376-2385 років
- "Англійська для початківців" 2386-2395 років
- "Англійська для початківців" 2396-2405 років
- "Ан

## Портрет

# Путівник для пілігримів землі акварелевої

доїряє в основному волого-м'якою, бо саме їй удається найкращіше передавати зяксть, спокій, доброту Землі, а ще — її мальовничу квіт.

На виставках Людмила, що відбулися в Чернівці та у Миколаївському театрі та художньому музеї, глядачів вражала незвичайна, як мовиться у таких випадках, незвичайна краса мазкових аистр, розмаїття фактур, ділових ірисів та польових квітів. Шкода, що це враження не може передати газета: у чорно-білому зобра-

женні гасне поетична нелепа колорита...

Для багатьох Земля і в Берліні, й у Парижі, й у Варшаві, й у Москві ставе, завдяки придирливим пейзажам і натюрмортам Людмили Койдан, найбільш рідкісною, святяною і прозуючиною. А якщо додалося до зору і серця святої краси, то чи не побільшало закоханих у Землю?

Сергій ПАВЛЕНКО.

На знімку: Людмила Койдан та її картини. Фото Олександра ПУТАЛА.



Пані Людмила, трохи потасма і майже неговірка, закахалася у Землю:

— Я люблю слухати її голос! Як селіських верб, відчувати перемиш і нострою. Ось подивіться! Тут вона все іскриться оптимізмом, радістю, а ось — соннітих, ляскованих...

Чи всім випадке арозуміти закони буття Землі? Та це відчуття гаму її нострої? Людмила Койдан, молодий чернівецький художник, адметсь, у цьому пошукати. І все тому, що вона не лише прагне уважно слухати Землю, а й зачарована нею.

У творчому доробку випускниці Української академії мистецтв (1985 рік) — переважно акварелі. Вона

## Про те, що було і буде

### І Цар Мави, і Блудний син

На сцені Одеського академічного театру опери і балету вперше виступила група з китайського міста Цзяо, що спеціалізується на «китайській опері». Вистава «Бій Красного Царя Мави із вісімнадцятьма алоханами» поєднує у собі музику, поезію, вокал, танок, п'ятиміну й акробатику. Мистецтво «китайської опери», що своїм корінням сягає у глибоку давнину й насичене образами народних міфів та казок, знайшло чимало шанувальників і в нас.

А ораду за китайськими митцями одесити актори «Каліптоза» з французької Тулузи. У рамках міжнародного конкурсу балету імені Сержа Ляфара вони показали три хореографічні мініатюри Джорджа Баланчина «Блудний син» на музику С. Прокоф'єва, «Каліриччо» І. Стравінського та «Кому це заміжжя?» на музику Д. Гершвіна. Схоже, одеську сцену обирають делати більше зарубіжних театрів: тут їх мистецтво розуміють.

Георгій ВОРОТНИК.

Одеса.

### У вибої документалістики

Знамениті кінорежисери Микола Мащенко, Сергій Параджанов, Резо Чхеїдзе та багато інших у своїх роботах прийняли до медіанців міста, що носить ім'я не менш знаменитого шахтаря.

Недало у Стаханові завершився Міжнародний фестиваль неігрового кіно «Світ». Організували та фінансували його місцеві колективі МГП «Інтерпрес». У конкурсній програмі було представлено фільми України, Росії, Грузії, Голландії, Угорщини, Франції, Швейцарії. З особливим інтересом глядачів привилися такі історичні стрічки про Україну «Кінь маси часу».

Переможцями кіноконкурсу стали укра-

їнські режисери, автори фільму «Гайна» Сергій Буховський і Мурат Мамедов. Вони одержали найвищу нагороду — «Золотий сокиничник». «Сербійський сокиничник» зручено грузинською кінематокою Метрабу Кокочашвілі за фільм «Сума істоталія, або Грузинський експеримент».

Кінофестиваль у Стаханові стане традиційним — про це закликають його організатори. Анатолій КОБЕЛЬНИК.

Луганська область.

### Дублі приємні та жадаї

Помандрувавши адептами та близькими землями, до кінця зими повертається вистава «Не боюся сірого вовка» за п'єсою Елварда Облі. 31 жовтня та 1-2 листопада у драматичному театрі імені І. Франка столішня укнає в опішкх Богдана Супунка та Алу Рогошеву, котрі задані у головних ролях. Схоже, що тепер на цю виставу попрайти і не дуже грошований глядач: найдешевші квитки коштують лише 3 гривні.

### Погода на вихідні

26 жовтня у південно-східних областях України та в Криму очікується невеликий дощ. Влітку північно-східній, 5—10 м/с. Віночі у західних областях до 5 градусів морозу, у південних та східних — до 6 тепла. Вдень — 8—13 градусів тепла.

27 жовтня на всі території країни, окрім західних областей, поступове зяження температури на 4—6 градусів.

На Київщині без істотних зявнень. Температура 26 жовтня вище близько 0, вдень — 8—13 градусів. 27 жовтня — зяження температури.

Український гідрометцентр.

\*\*\*

Погодаданні приносять із собою проблеми опалювального сезону.

Управління пожежної охорони МВС України повідомляє, що збільшилася кількість пожеж у Житомирській, Чернівецькій, Кіровоградській областях та Республіці Крим. Причиною стади зяженні без догляд електрообігрівальних приладів. Будьте обережні! Пожежам можна запобігти!

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редакція: О. БЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДЖА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47,  
вул. Нестерова, 4.

Телефони: для дондод — 441-00-23;  
телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-09-34, 441-09-44.  
Реклама не повертається.  
Доставка з читачами — тільки на сторінках газети.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1994 року.

## Астрологічний прогноз

на 28 жовтня — 3 листопада

На цьому тижні зупиніться до того, що оточення висує до вас жорсткі вимоги. У вихідні, особливо 3 листопада, підешеться імовірність протиставити та пожежі. Будуть обережні під час подорож реєстровим транспортом. Переживання цих днів може негативно позначитися на здоров'ї. Заспокоїте себе тим, що добрі часи незабаром повернуться.

Овен (21.03 — 20.04). Протягом усього тижня у вас підвищена імовірність стресових ситуацій. Тому обов'язково дайте собі можливість розслабитися. В порадники обирайте дружню налаштованих до вас людей.

Телець (21.04 — 20.05). Неподобний час для пошуків ізоляційних ділових партнерів. Поїздки з цією метою обійдуться успіх за умови, що ви не будете тити на себе ковалу. В середині тижня уникайте стандартних рішень. У вихідні краше відпочивати.

Близнята (21.05 — 21.06). Навстав час попрацювати. Ваше незадоволення з будь-якого приводу викликає неспокійно-світлий станом нервової системи. Потурбуйтеся про профілактику своїх захворювань ранише, ніж виникнуть серйозні проблеми.

Рак (22.06 — 21.07). Найсприятливіший для вас час припадає на середину тижня. Намагайтеся з максимальною користю застосувати свої сили. Не прогайте поєз своє кохання.

Лев (22.07 — 22.08). Швидше за все, ваше життя в цей період буде звичайним. І зробити його блискучим буде важко складно. Зараз краше погубуватися про прибуток, адтак, щоб не надіватися.

Діва (23.08 — 22.09). Якщо на початку тижня щось зіпсує вам істрий, не звертайте уваги. Цей час для вас сприятливий. Ваші зяновства та несподівані зустрічі можуть мати продовження.

Терези (23.09 — 22.10). У вас з'явиться істотний шанс зробити гроші. Істотну допомогу вам надасть оточення, тому зякне із його доми. У вихідні підвищена імовірність впливу істотного емоцій на наше здоров'я.

Скорпіон (23.10 — 22.11). Найважливіший час для вас припадає на середину тижня, тому максимально використайте свій творчий потенціал. У понеділок і в вихідні може бути підвищений емоційний фон, тому краше в ці дні зберігати спокої.

Стрілець (23.11 — 21.12). Не засмучуйтеся, якщо і початку тижня сирітний, не так, як ви планували. Пенно, ви делю переодично власні сили. У вихідні все буде до ладу. Вірте хорашим передчуттям.

Козеріг (22.12 — 20.01). Ви потребуєте захисника, адже саме він допоможе розв'язати ваші проблеми. Від ваших зусиль залежить багато. Уникайте спадартів у спілкуванні та протистояннях. Вимина показати себе з ісподовного боку привере до вас увагу.

Водолій (21.01 — 19.02). У першій половині тижня ви, можливо, позайомите з цікавою людиною, особливо, якщо ви народилися в січні. Не переобтяжуйтеся у вихідні.

Риби (20.02 — 20.03). Сприятливий час для вас припадає на другу половину робочого тижня. Навстав валий період для закондичних поїздок, а також для створення спільних підприємств.

### Афіша вихідних днів

#### • Київ

Національний драмтеатр імені І. Франка: субота, медія — «Шейк» за мотивами Я. Гашека (о 13-й та 19-й години).

Національний драмтеатр імені Л. Українки: субота — «Той-беле та її дьоми». І. Зінгера та І. Фрідмана; медія — «Зірки на ранковому небі» О. Таліна (о 19-й години).

#### • Донецьк

Обласний театр опери та балету: субота — балет П. Чайковського «Лебедина озеро»; медія — опера Д. Пуччіні «Чіо-Чіо-сан» (о 18-й години).

Обласний музично-драматичний театр імені Артема: субота — комедія-балет Р. Ламуре «Учитель танців»; медія — комедія-балет Ж. Ануа «Вал злюбі» (о 17-й години).

#### • Одеса

Академічний театр опери та балету: субота — творчий вечір Н. Барішнівої (о 18-й години); медія — опера Д. Верді «Трубада» (о 18-й години).

Театр музичної імені М. Водного: субота — мюзикл О. Колкера «Гра! Ле гра!»; медія — опера І. Кальмана «Принцеса цирку» (о 18-й години).

#### • Запоріжжя

Обласний музично-драматичний театр: субота — «Світання на Гончарівці» Г. Кітків-Осиповича (о 18-й години).

О Зякст та достовірність інформації у редакційних публікаціях відповідальність несе редакційний колектив.  
О Редакція не зякне подіями позичку редакції публікації.  
О Зякст та достовірність фактів відповідальність несе автор.

Газета зякнеться 5 разів на тиждень.  
Із дня медія І (понеделок) українською і російською мовами.  
Чисел: 40955.  
Тираж 226015.

Комітет друку видавництва «Преса України»  
252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50  
12 3 4 5 6 7 0 9  
Зам. 0311202.